

Угаснулъ день.

Der Tag entweicht.

Слова **

Deutsch von L. Esbeer.

(Original A-dur.)

Op. 49. № 1.

Andante.

Canto. *p*

У-гас-нулъ день, спу-стилась
Der Tag ent- weicht und Schatten

Andante.

Piano. *p*

pp

тѣнь про-хла-дой бла-го-дат - ной, пѣль со-ло-вей вѣтѣ-ни вѣт-
neigt sich kühl und la-bend nie - der, der Lie - der - schall der Nach - ti -

pp

вей си-ре-ни а-ро-мат - ной, а я меч-талъ о
gall frohlockt im duft - gen Flie - der; und mich er - greift ein

p

mf *poco rit.*

счас - ти - и бы - ломъ, мель - кнув - шемъ пре - до мной вол - шеб - нымъ,
 längst ent - schund - nes Glück, das wie ein Traum ge - währt nur ei - nen

pa tempo

слад - кимъ сномъ. —
 Au - gen - blick. —

p a tempo dim.

p

Взо - шла лу -
 Da kam der

pp

на; ду - ша пол - на бы - ла дре - мо - той
Mond; die See - le thront' auf Träu - men noch von

слад - кой, но свѣтъ лу - ны зла - ты - е сны раз -
Won - nen, doch schien er kaum, war hin der Traum, zer -

cresc.
сѣ - ялъ и у - крад - кой смо - тря на
sto - ben und zer - ron - nen; ver - stoh - len

mf

блескъ е - я то - ми - тель-ный, боль - ной, я
 schau-te ich in's krank - haft grel - le Licht er -

accelerando

8

f *mp* *p* *rit.*

вспо - мнилъ, — что ни - что не вѣч - но подъ лу -
 wä - gend, — un - term Mon - de wei - le Ew - ges

f *p* *pp*

a tempo

ной.
 nicht.

a tempo p *pp* *ppp*

„Послушай, быть может.“
 „O höre, Geliebte.“

Слова М. ЛЕРМОНТОВА.

Deutsch von L. Esbeer.

Poesie von M. LERMONTOW.

(Original D-dur)
 Op. 49. № 2.

Andante con moto.

Canto.

Piano.

p

p

мо-жетъ, ког-да мы по-ки-немъ на вѣкъ э-тотъ
 lieb-te, wenn einst wir ge-mie-den für im-mer die

міръ, гдѣ ду-шо-ю такъ сты-немъ,
 Welt die viel Leid uns be-schie-den,

mf *dolce*

быть мо - жетъ, въ стра - нѣ, гдѣ не зна - ютъ об - ма - ну, ты
und du dann im Lan - de, wo Wahr - heit nur wal - tet, ein

pp

f *mp*

ан - ге - ломъ бу - дешь, я де - мо - номъ ста - ну, кля -
En - gel mich trä - fest zum Dä - mon ge - stal - tet, o

cre - scen - do

ни - ся тог - да по - за - бить, до - ро - га - я, для пре - жня - го дру - га все
schwö - re mir: Theu - re, der See - lig - keit Freu - den dem Freun - de zu Lie - be dann

p *cre - scen - do*

ten. *f*

сча_сти_е ра_я; пусть мрач - ный из - гнан - никъ судъ - бой о - суж -
 e - wig zu mei - den, lass mich, den Ver - damm - ten, dir mehr sein und

mp *p* *p*

ден - ный те_бѣ бу-детъ ра - емъ, а ты мнѣ все -
 gel - ten als himm_li - sche Won - nen, dich mehr mir als

ritard.

лен - ной.
 Wel - ten.

Льву Бернгардовичу Бертенсону.

„Когда поэтъ скорбитъ.“

„Wenn eines Dichters Leid in Trauersang sich hüllet.“

Слова С. АНДРЕЕВСКАГО. Deutsch von L. Esbeer. Poesie von S. ANDREEWSKY.

(Original A-moll.)

Op. 49. № 3.

Canto. *Moderato.* *p*

Ког - да по - этъ скор - битъ — въ на - пѣ - вахъ за - у -
 Wenn ei - nes Dich - ters Leid — in Trau - er - sang sich

Piano. *Moderato.* *p*

ны в - ныхъ, и боль стра - да - ні - я слыш - на въ е - го рѣ -
 hül - let, ein her - ber Schmerz durch - zit - tert sei - ner Re - de

mf

чахъ, — не съ - туй - те о немъ: — то пла - четъ въ зву - кахъ
 Laut, — dann lasst es still ge - sehnen: — in heh - ren Tö - nen

p *crescendo*

p *cre*

див - ныхъ — пе-чаль да - ле - ка - я, о - мы - та - я вьсле-
 stil - let — er fer - nes Weh, das einst von Thrä-nen ward be -

dim. poco rit.

scen - do

f

dim. poco rit.

a tempo

захъ. — Ког - да жъ на - пѣвъ люб - ви, от -
 thaut. — Doch wenn ein Lie - bes - lied voll

a tempo

p

ра - ды, у - по - е - нья, какъ ро - котъ со - ло - вья чу -
 Won - ne, voll Ent - züc - ken wie Nach - ti - gal - len - sang froh -

mf

mp

mp

дес - но за - зве - нитъ, — онъ жа - локъ, вашъ пѣ - вецъ: — не
 loc - kend hell er - klingt, — be - klagt den Sän - ger dann: — nicht

зна - я у - тѣ - ше - нья, — онъ ра - достъ мер - тву - ю ру -
 kennt er Lie - bes - tüc - ken, — und tod - te Freu - de ist es,

mp poco ritenuto

мя - нитъ и ря - дитъ.
 die er schmückt und schminkt.

a tempo

Николаю Николаевичу Редову.

Въ альбомъ.

(ИЗЪ БАЙРОНА.)

In's Stammbuch.

(NACH BYRON.)

Слова М. Лермонтова.

Deutsch von L. Esbeer.

Worte von M. Lermontoff.

(Original)

Op. 49. № 4.

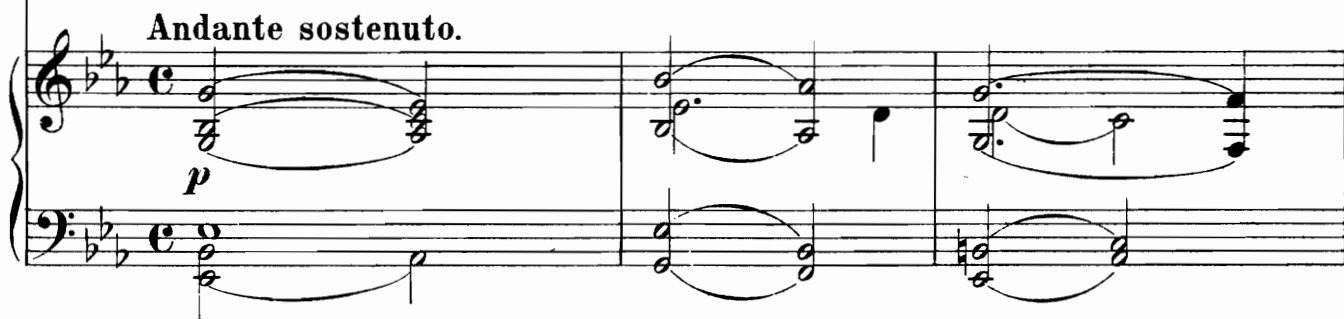
Andante sostenuto.

Canto.



Какъ о-ди-но-ка-я гроб-ни-ца — вни-манъ-е пут-ни-ка зо-
 Wie auf des Einzelgra-bes Hü-gel — der Wand'-rer sei-ne Blicke

Piano.



Andante sostenuto.



ветъ, —
lenkt, —

такъ э-та блѣд-на-я стра-ни-ца пусть ми-лый
 sei auf des fah-len Blattes Zü-ge dein lie-bes

Poco più mosso.



взоръ — твой при-вле-четъ. —
 An - ge einst ge - senkt. —

И ес-ли по-слѣ мно-гихъ
 Und wenn du einst nach lan - ger

лѣтъ _____ про - чтешь ты, какъ меч - таль по - этъ, _____ и
Frist, _____ *was* *heut' der Dich - ter träum - te* *lies'st,* _____ *ge -*

вспом - нишь, _____ какъ те - бя лю - билъ онъ, _____
den - kend, _____ *wie* *er lieb dich* *hat - te,* _____

f *mf* *f*

Tempo I.
p по - ду - май, _____ что е - го ужъ нѣтъ, _____ что
dann wis - se, _____ *dass* *er längst nicht* *ist* _____ *und*

Tempo I.

poco ritenuto *pp*
серд - це здѣсь по - хо - ро - нилъ онъ.
dass sein Herz *er hier be - stat - tet.*

pp